



Republika e Kosovës • Republika Kosovo • Republic of Kosovo
Institucioni i Avokatit të Popullit • Institucija Ombudsmena • Ombudsperson Institution

Priština, dana 17. jula 2019. godine

Gđa. Adrijana Hodžić, Ministarka
Ministarstvo administracije i lokalne samouprave
Zgrada bivše Rilindje
10000 Priština

PISMO PREPORUKE

Žalba br. 9/2019

Cengiz Kovač
protiv

Ministarstva administracije i lokalne samouprave

Poštovana gđo. Hodžić,

Institucija Ombudsmena (IO), u skladu sa članom 16, stav 1 Zakona br. 05/L-019 o Ombudsmanu, dana 18. decembra 2018. godine, primila je žalbu g. Cengiz Kovač koja je podneta protiv Ministarstva administracije i lokalne samouprave (MALS) u vezi sa Administrativnim uputstvom MALS br. 2014/01 o proceduri za imenovanje potpredsednika u opštinama (u daljem tekstu *AU br. 2014/01*).

Prema navodima podnosioca žalbe, odredbe AU br. 2014/01 nisu u skladu sa ustavnim odredbama, konkretno sa članom 62. Ustava Republike Kosova i kao ishod toga, njima je uskraćeno pravo na zastupanje, garantovano Ustavom.

Ombudsman primećuje da Zakon br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, član 61 [Zamenik gradonačelnika za zajednice], (stavovi 1 i 3), definiše:

1. *“U opštinama gde najmanje deset posto (10%) građana pripada nevećinskim zajednicama, će imati jednog predsedavajućeg za zajednice.”*
3. *„Imenovanje i razrešenje gradonačelnika za zajednice se predlaže od gradonačelnika opštine i treba da bude odobrena od većine prisutni članova skupštine opštine koji glasaju i većina prisutni članova skupštine opštine koji glasaju i koji pripadaju ne većinskim zajednicama.“*

Ombudsman dalje primećuje da AU br. 2014/01, član 4 [Postupak za imenovanje potpredsednika opštine za zajednice], (stavovi 1 i 3) definiše:

1., U opštinama gde najmanje 10 odsto građana pripada ne većinskoj zajednici, imenovanje iz redova ne većinske zajednice je obavezno”

3., Potpredsednik opštine za zajednice iz redova ne većinske zajednice, se predlaže od strane gradonačelnika opštine i imenuje se odlukom Skupštine opštine, većinom članova koji su prisutni i glasaju, kao i većinom članova Skupštine opštine koji su prisutni i glasaju, koji pripadaju ne većinskoj zajednici.

Dok član 6 [Uslovi o imenovanju potpredsednika], stav 2 AU br. 2014/01 definiše:

„Potpredsednik opštine za zajednice se imenuje iz redova ne većinske zajednice, koji prema broju predstavlja ne većinsku zajednicu najveću u opštini.“

Na osnovu gore navedenog, Ombudsman primećuje da Zakon br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi priznaje zajednicama pravo da imaju potpredsednika opštine za zajednice, ukoliko najmanje 10 posto građana te opštine pripadaju nevećinskim zajednicama. Prema ovoj definiciji, zakon ne vrši podelu nevećinskih zajednica, već definiše istu kao celinu, koja bi trebala da bude najmanje 10 posto svih građana opštine.

Ombudsman uočava da duh odredbi Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, u izvesnoj meri, je prosleđen i na AU br. 2014/01, u slučaju prava pripadnika nevećinskih zajednica da imaju potpredsednika opštine, ukoliko najmanje 10 odsto građana te opštine pripada nevećinskim zajednicama.

Međutim, član 6, stav 2, AU br. 2014/01, izgleda da ne većinskim zajednicama koje ne čine najveću ne većinsku zajednicu uskraćuje da imaju svog potpredsednika opštine za zajednice. Kao posledica toga, Ombudsman smatra da član 6, stav 2, AU br. 2014/01 nije u skladu sa Zakonom br. 04 / L-040 o lokalnoj samoupravi i da isti treba da se izmeni.

Ombudsman uočava da Zakon br. 04/L-040 o lokalnoj samoupravi predstavio nevećinske zajednice kao celine, jer izričito utvrđuje da njihov broj treba da bude najmanje 10 odsto građana jedne opštine.

U ovom pravcu, Ombudsman zaključuje da bilo kakvo ograničenje Administrativnog uputstva, koje bi dalo prednost bilo kojoj ne većinskoj zajednici da predloži potpredsednika

opštine za zajednice povređuje pravo drugih ne većinskih zajednica koje nisu najveća ne većinska zajednica, kako bi mogli da predlože potpredsednika opštine za zajednice.

Tokom analize Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, odnosno člana 61, stavova 1 i 3, Ombudsman je primetio neslaganje između verzije istog zakona na albanskom i srpskom jeziku, što u praksi može dovesti do nejasnoća u sprovođenju ovih akata.

Ombudsman je takođe primetio neslaganja između verzije na albanskom i verzije na srpskom jeziku Administrativnog uputstva MALS br. 2014/01 o postupku imenovanja potpredsednika opština, odnosno člana 4, stavovi 1 i 3.

Ombudsman skreće pažnju da je neophodno da se preduzimaju konkretni koraci u pogledu jezičkog usklađivanja Zakona br.03/L-040 o lokalnoj samoupravi, kao i Administrativnog uputstvo MALS br. 2014/01 o postupku imenovanja potpredsednika opština, kako bi gore navedene definicije imale isto značenje u obe jezičke verzije.

Konačno, Ombudsman naglašava da građanima iz redova ne većinskih zajednica treba omogućiti da slobodno i u dogovoru između njih odlučuju o predlogu kandidata za potpredsednika opštine za zajednice, bez ikakvih ograničenja utvrđenim Administrativnim uputstvom, koja dolaze u suprotnosti sa odredbama Zakona br. 04/L-040 o lokalnoj samoupravi. Ombudsman, takođe smatra da zakonske i podzakonske odredbe treba da imaju isto jezičko značenje na svim službenim jezicima koji se koriste u Republici Kosova.

Stoga, Ombudsman:

PREPORUČUJE

Ministarstvu administracije i lokalne samouprave

- 1. Da izmeni Administrativno uputstvo MALS br. 2014/01 o postupku imenovanja potpredsednika opština, odnosno da briše stav 2, člana 6.*
- 2. Da u saradnji sa Skupštinom Republike Kosova preduzimaju konkretne postupke u cilju jezičkog usklađivanja Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, odnosno da se izvrši jezičko usklađivanje člana 61. stavovi 1 i 3.*
- 3. Da preduzimaju konkretne postupke u cilju jezičkog usklađivanja Administrativno uputstvo MALS br. 2014/01 o postupku imenovanja potpredsednika opština, odnosno da se izvrši jezičko usklađivanje člana 61. stavova 1 i 3.*

U skladu sa članom 132, stav 3 Ustava Republike Kosovo („Bilo koji drugi organ ili institucija, koja sprovodi legitimnu vlast u Republici Kosovo je dužna da odgovori na zahteve Ombudsmana i da mu/joj predstavi sva dokumenta i informacije koje su od njega zatražena u saglasnosti sa zakonom“) i člana 28 Zakona br. 05/L-019 o Ombudsmanu („Autoriteti,

kojima je Ombudsman uputio preporuke, zahtev ili predlog za preduzimanje konkretnih mera, [...] treba da odgovore u roku od trideset (30) dana. Odgovor treba da sadrži razloge u pisanoj formi o preduzetim radnjama u vezi navedenog pitanja“), ljubazno vas molimo da nas informišete o radnjama koje ćete preduzeti u vezi sa ovim pitanjem.

S poštovanjem,

Hilmi Jashari
Ombudsman